

# calendrier

## AVRIL

jeudi 3 18h Vernissage exposition *Plume, stylo, pixels, danse avec les mains*  
Photogrammes et photographies de Emmanuelle Carraud  
du 3 avril au 31 mai - Bugade, prix d'entrée et heures d'ouverture du monument

Création *Conférences du dehors Performances et installations portables de Thierry Fournier* - entrée libre durée estimée 1h15

mercredi 9 19h30 médiathèque de Manduel

jeudi 10 19h30 bibliothèque de Saze

vendredi 11 19h30 bibliothèque de Sernhac

samedi 12 19h30 La Chartreuse

lundi 21 21h Performance Silke Mansholt, entrée libre

mardi 22 17h *Sonde 04#08 Dispositifs et écriture*, entrée libre

mercredi 23 EUX compagnie CREW, *Expérience immersive et parcours individuel*

jeudi 24 Séances entre 15h et 18h / 19h et 22h parcours gratuit mais sur réservation

vendredi 25 uniquement, nombre très restreint de places. Inscription à partir du 14 avril

vendredi 25 11h Présentation du travail de la compagnie CREW, lecture/débat, entrée libre

vendredi 25 15h Mora Vocis, visite déconcertante au fil de l'eau réservation au 04 66 21 08 34

## MAI

vendredi 23 17h ERAC, présentation du travail en cours, entrée libre

samedi 31 *Rendez-vous aux jardins : Le Voyage des plantes, le retour de la broquette*

11h Inauguration entrée libre

15h Visite *Jardins cachés, portes dérobées* par Alix Audurier-Cros payant sur réservation

19h30 Pique-nique et concert *Charlie and the major jazz gang* entrée libre sur réservation

## JUIN

*Rendez-vous aux jardins : Le Voyage des plantes, le retour de la broquette*

10h Visite des jardins de l'Abbaye Saint-André, payant sur réservation

15h Visite *Jardins cachés, portes dérobées*, payant sur réservation

samedi 14 18h Vernissage exposition *La Déglée Rabelais*

du 14 juin au 28 septembre Chartreuse et Fort, prix d'entrée et heures d'ouverture des monuments

jeudi 19 15h à 17h Chantier de création *All The People I didn't Meet*, entrée libre

vendredi 27 18h Inauguration exposition *Monument et architecture / permanence et métamorphose* dans le cadre des Ateliers européens d'architecture - ACCR

du 27 juin au 21 septembre Grand Cloître, prix d'entrée et heures d'ouverture des monuments

21h *Nuit de l'Architecture* dans le cadre des Ateliers européens d'architecture ACCR. Grand Cloître, entrée libre

mercredi 18 18h Présentation des 35<sup>es</sup> Rencontres d'été entrée libre

## JUILLET

juillet 3 18h Inauguration des 35<sup>es</sup> Rencontres d'été entré libre

## AOÛT

du mardi 5 19h Mora Vocis, visite déconcertante au fil de l'eau

au mercredi 13 réservation au 04 66 21 08 34

samedi 9 18h Lecture de poésie contemporaine chinoise, par Liu Hongbin

Boulangerie, entrée libre

La Chartreuse  
BP 30 30404 Villeneuve Avignon cedex

**Horaires d'ouverture** du monument :  
tous les jours sauf les 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai,  
1<sup>er</sup> et 11 novembre, 25 décembre

**Visite** d'octobre à mars :  
du lundi au vendredi de 9h30 à 17h sans interruption  
(derniers billets vendus à 16h30)  
le samedi et le dimanche de 10h à 17h  
(derniers billets vendus à 16h30)  
d'avril à septembre : tous les jours de 9h30 à 18h  
sans interruption (dernier billet vendu à 17h30)

**Tarifs** 6,50 € / tarif réduit 4,50 € /  
tarif groupe (à partir de 20 personnes) 5,30 €  
gratuité pour les - de 18 ans  
billet jumelé : Chartreuse + Fort Saint-André 8 € / tarif  
réduit 5,50 € / tarif groupe 6 €  
passeport Villeneuve (4 monuments) 6,86 € avec le  
Pass Avignon (16 sites) 5,30 €

### En accès libre

#### ● La librairie

tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h à 18h  
ouverture en continu en juillet

#### ● La bibliothèque

ouverte de mardi à vendredi de 14h à 18h

● **Les Jardins d'été**, bar-restaurant de la Chartreuse,  
rouvrent à partir du vendredi 2 mai jusqu'au dimanche  
5 octobre 2008, tous les jours, midi (12h) et soir (19h),  
bar non-stop.  
04 90 15 24 23 restaurant@chartreuse.org

### Renseignements

tél : 04 90 15 24 24 fax : 04 90 25 76 21  
mél : chartreuse@chartreuse.org  
site : www.chartreuse.org

### Location Rencontres d'été

à l'accueil de la Chartreuse ou par téléphone au  
+33(0) 4 90 15 24 45 / loc@chartreuse.org  
du 16 juin au 3 juillet du lundi au samedi de 14h à 19h  
du 4 au 26 juillet tous les jours de 11h à 18h  
et aussi au bureau du Festival d'Avignon

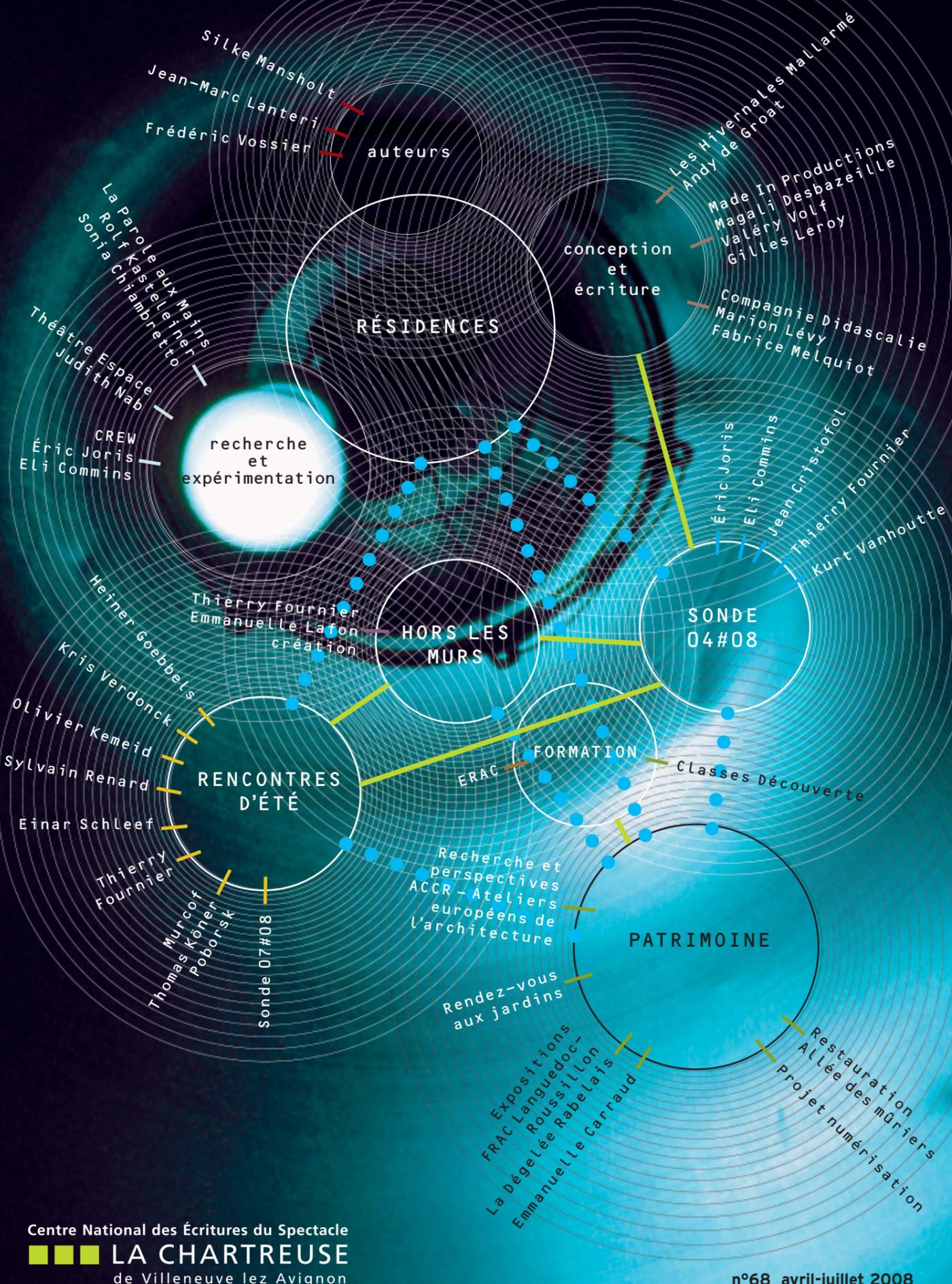
Crédits photographiques : p.2 Silke Mansholt ©Billy Cowie  
p.3 Emmanuelle Lafon ©Thierry Fournier  
p.4 Thierry Fournier ©Annie Fromentin 2007  
p.5 Crew ©Eric Joris  
p.6 SPY ©Magali Desbazeille 2007, *En somme !* ©Jean Louis  
p.7 *All the People* ©Judith Nab, portrait ©Alfred Konijnenbelt,  
*La Parole aux Mains* ©Stefane Perraud  
p.8 Christian Esnay ©Anne Dion  
p.9 *Danse avec les mains* ©Emmanuelle Carraud  
p.12 *Stiffers Dingue* ©Mario Del Curto, *Variation IV* © Kris Verdonck  
p.13 CLIM ©Sylvie Daigle

Imprimerie Laffont Avignon. Conception graphique : Annie Demongeot.  
Directeur de la publication : François de Banes Gardonne.  
Secrétaire de rédaction : Anne Dério



Centre National des Écritures du Spectacle  
LA CHARTREUSE  
de Villeneuve lez Avignon

# la lettre de la chartreuse



Centre National des Écritures du Spectacle  
LA CHARTREUSE  
de Villeneuve lez Avignon

# Échos du scriptorium

issus de la *Sonde 01#08* du 30 janvier au 2 février 2008

(...) Au-delà de ces questionnements, me reste la mémoire de deux expériences de communautés vécues au cours de la Sonde :

- avec le Scriptorium, a eu lieu un jeu de l'écrit, en direct, ouvert à tous dans le temps même de l'écoute des orateurs. Comme une autre façon d'être présent/absent pendant son écoute, chacun pouvait réagir à ce qu'il entendait et envoyer ses contributions sur le site du Scriptorium. Cette expérience constituait une prise en compte concrète du fonctionnement du cerveau, de son agitation, de son activité, de son désir d'être pluriel au-delà de la seule position d'écoute. Elle traduisait la difficulté de rester immobile quand le mouvement du monde interfère via son écran ; le plaisir de pouvoir réagir au présent aux mots de l'orateur, en secret de lui, en connivence avec les autres auditeurs/écrivains. Une sorte de communauté sensible et fugitive se constituait ainsi au présent, dans un jeu de cache-cache via les pseudonymes éventuels utilisés. L'écriture de résonances personnelles a permis la constitution inédite d'un être avec l'orateur.
- le plaisir sensible, inattendu et joyeux de chanter un Lied en canon, à neuf dans l'église de la Chartreuse à minuit. Clyde Chabot, février 2008

Extrait de notes que Clyde Chabot, metteuse en scène, nous a envoyées spontanément à l'issue de la Sonde.

Sonde 01#08

De : SONDE 01#08  
Par : GISLAIN BOYO  
Date : 2008-01-30 15:23:54  
Objet : INGLISH

Aiave problemes to eunderstande...



De : SONDE 01#08  
Par : JASON@  
Date : 2008-01-30 15:31:28  
Objet : MORCEAUX CHOISIS

pour nous auteurs de théâtre  
là il y a vraiment un problème  
tu as raison de rappeler ça  
là aussi de  
avec les nouveaux supports  
avec les nouvelles impressions aujourd'hui  
ça c'est un vrai problème  
c'est juste une question  
depuis 2002 j'ai arrêté de  
j'allais poser la question naïve de  
je pensais à ce que disait heu...  
sur ce mode de choses-là  
l'autonomie de mon écriture  
mais par contre voilà  
je sais aussi qu'à terme  
à la fois je comprends et en même temps  
moi je cherche l'antique  
assez généralement d'ailleurs  
bon ça marche, ça fonctionne  
hypothèse intéressante mais lourde  
on n'a plus que quelques mois à vivre  
pendant longtemps je ne me suis pas intéressé  
au lecteur

Jean-Marc Lanteri



Auteur, traducteur et maître de conférences à l'université de Lille III. Parmi ses pièces : *Antigone (42)*, création en 1997 par les Fous à Réaction au Vivat, Armentières, et à la Rose des Vents, scène nationale de Villeneuve d'Ascq, Éd. Espaces 34 ; *Les Petites Baleines de la côte est*, création en 1997 par la compagnie Gazoline, rencontres de Sigean, Éd. Crater ; *La Tristesse des sentinelles*, création en 2002 par la compagnie Fabrique de théâtre au Théâtre de la Verrière, Éd. La Fontaine ; *L'Œil du jour*, création en 2003 par la compagnie Gazoline, Éd. Espaces 34 ; *Initiales D.J.*, création en 2004 par la compagnie planète Tuh'n, au Théâtre de la Tempête, Éd. les Solitaires intempestifs ; *Piège pour Déa* écrite au printemps dernier à la Chartreuse. Il a traduit de l'anglais des pièces de Jim Cartwright, Mark Ravenhill, Enda Walsh et William Shakespeare. Il travaillera sur une nouvelle pièce pour six personnages, située dans une ferme, où il sera à la fois question de betteraves et d'art contemporain : *Deshérence*.

Bourse de création du Centre National du livre.  
En résidence du 2 au 23 avril.

résidences  
d'auteurs

De : SONDE 01#08  
Par : BB  
Date : 2008-01-31 12:14:31  
Objet : POLITIQUE

Le Chercheur : N'oublie pas le capitalisme. Résiste.  
L'Auteur : Je ne peux pas tout faire. Je cherche à comprendre.  
Le Chercheur : Les rapports sociaux ?  
L'Auteur : Non, non, ma nouvelle machine à écrire.

De : SONDE 01#08  
Par : CELIAH  
Date : 2008-01-31 12:37:37  
Objet : #2

La parole comme  
flux .....  
.....

De : WWW.CHARTREUSE.ORG  
SONDE 01#08  
Par : C'EST C'EST  
Date : 2008-02-01 16:34:19  
Objet : UNE RESPIRATION

Tu t'infinises, te démultiplies, te machinises, te représentes + d'actes, + d'axes pour exclure son absence, se capturer vivant vivre plus, travailler +, être + reliés ici les uns aux autres concrètement par un réseau de câbles, électriques au-delà du réseau ici au cœur à cœur de l'écriture dramatique. Comme une transgression Une respiration on ne sait pas qui écrit quoi (?) Vers une logique de désappropriation, pas d'effacement

Frédéric Vossier

Né en 1968 à Saint-Martin de Ré. A vécu longtemps à Poitiers. Domicilié depuis peu à Orléans.

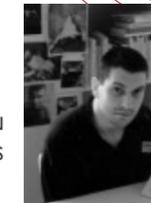
Docteur en philosophie (thèse sur Arendt et le totalitarisme - Université Paris XII), enseigne la dramaturgie au Conservatoire à Poitiers, y fonde l'Atelier de lecture contemporaine, dramaturge auprès de Jean-Pierre Berthomier (Théâtre des Agités) et de Jacques David (Théâtre de l'Erre).

Écrit pour la philosophie, le théâtre (Christophe Pellet, Michaël Glück, Emmanuel Darley) et l'art contemporain. Membre des comités d'experts théâtre DRAC / Poitou-Charentes et ARCAD.

Cinq de ses textes dramatiques sont publiés : *Jours de France* (Les Solitaires intempestifs), *C'est ma maison*, *Rêve de Jardin* (Théâtre Ouvert, coll. Tapuscrit), *Bedroom eyes* (Espaces 34) et *La Forêt où nous pleurons* (Quartett éditions).

Frédéric Vossier a reçu commande du Théâtre de l'Erre (Jacques David et Dominique Jacquet) pour écrire un texte intitulé *Trilogie des Ombres*. Deux volets sont déjà rédigés. Le troisième sera écrit à la Chartreuse. *Trilogie des Ombres* mêle des motifs d'écriture (narratifs et dramatiques) qui tournent autour de la solitude, de la sexualité et du fantasme.

Bourse d'aide à l'écriture de la DMDTS.  
En résidence du 12 mai au 14 juin.



Silke Mansholt

Rendez-vous

lundi 21 avril 2008  
Performance  
Silke Mansholt  
21h entrée libre

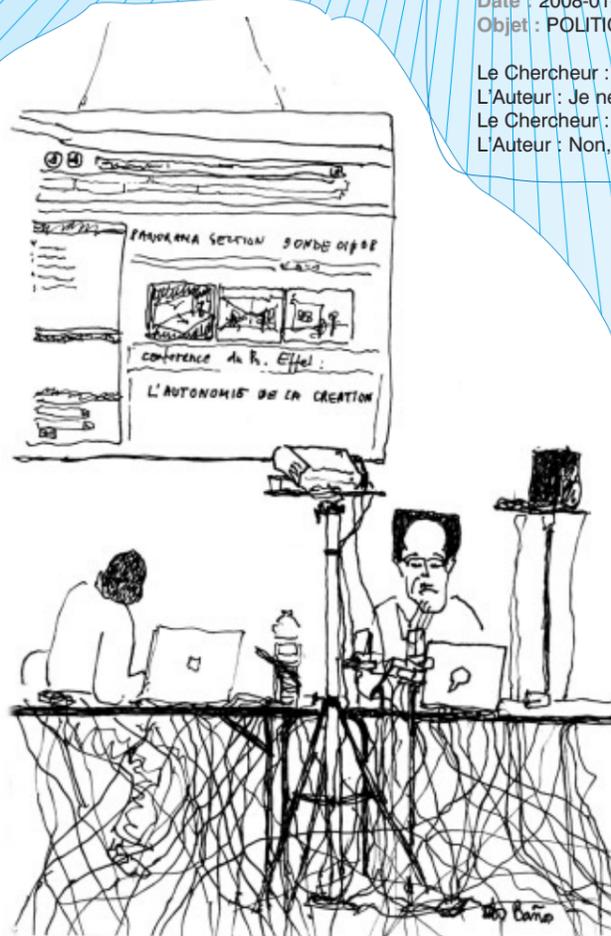
Silke Mansholt, artiste allemande, écrivain, performeuse et réalisatrice (cf *Lettre 66*), a été accueillie à la Chartreuse l'automne dernier.

Elle revient dans nos murs pour rendre publique une performance issue de ses recherches commencées lors de sa première résidence. Le monument, son histoire spirituelle et historique sont au centre de ce travail qui invitera le visiteur/spectateur à questionner sa perception du monastère. Son écriture et ses propositions/installations sont traversées par les notions religieuses dans le développement de la conscience humaine. Par le son, le mouvement, le rituel, elle cherche à capter un état accru de conscience chez le visiteur/spectateur.

« J'ai été moine plusieurs fois, tout dernièrement peut-être, cela me semble si familier, revenir dans un monastère. Peut-être même ai-je été ici chartreux, gisant maintenant dans le cimetière. La vie est aussi simple que cela je crois, nous allons rarement où nous n'avons jamais été auparavant ou rencontrons quelqu'un que nous ne connaissons pas déjà. »

Bourse Odysée-ACCR, avec le soutien du British Council.  
En résidence du 7 au 26 avril.

À suivre....



Depuis dix ans, la collaboration entre la Chartreuse et les bibliothèques du Gard et de Vaucluse a favorisé un travail de formation des bibliothécaires au théâtre contemporain, une médiation et une diffusion de ces textes à l'égard d'un public élargi et enfin, un échange approfondi entre la Chartreuse et le territoire dans lequel elle s'inscrit.

Le CNES renouvelle aujourd'hui ce processus, amorcé avec « Itinéraire d'auteurs », en conviant des artistes qui interrogent les formes actuelles d'écriture théâtrale.

Cette nouvelle proposition s'est élaborée en complicité avec Thierry Fournier, plasticien et metteur en scène, à l'occasion de la création de *Conférences du dehors*. Dans une pratique croisée entre arts plastiques et théâtre, Thierry Fournier explore de façon singulière la question de l'écriture, en la reliant notamment à la notion de dispositif. Son travail interroge en particulier la mise en jeu du spectateur, la perception, le choix des lieux de représentation, la relation aux médias. De fabuleux dispositifs à penser, à voir et à écouter qui laissent une place importante à l'humour.

Ce projet ouvre naturellement à un type de collaboration plus étroit encore avec nos partenaires : *Conférences du dehors* est créé en avant-première dans les bibliothèques, lieux mêmes d'une réflexion aujourd'hui indispensable sur les modes et conditions d'accès au texte. Il est ainsi particulièrement représentatif de ce dialogue que la Chartreuse souhaite favoriser entre créateurs, acteurs du monde culturel, chercheurs, spectateurs.

Le travail avec les bibliothécaires a commencé en amont de la création : rencontre en octobre, journée de sensibilisation en mars. En avril, après une résidence dans nos murs, les premières représentations auront lieu à Manduel, Saze et Sernhac et le 12 avril à la Chartreuse. À l'automne, la tournée se poursuivra entre Gard et Vaucluse. Entre-temps, la création sera reprise dans le cadre des Rencontres d'été.

*La Chartreuse hors les murs* est réalisée en collaboration avec les bibliothèques départementales de prêt du Gard, de Vaucluse et avec l'aide du Conseil général du Gard, du Conseil général de Vaucluse, des Conseils régionaux et des Directions régionales des affaires culturelles de Languedoc-Roussillon et Provence-Alpes-Côte d'Azur. En partenariat avec France Bleu Vaucluse.

## CRÉATION

### Conférences du dehors

performances et installations portables

conception et dispositifs **Thierry Fournier**  
avec **Emmanuelle Lafon**

auteurs  
**Thierry Fournier** et TF1 *Circuit fermé*  
**David Beytelmann** *Ministère de l'extérieur*  
**Noëlle Renaude** *La Bonne Distance*  
**Esther Salmona** *Ready mix*  
**Thierry Fournier** et  
**Jean-François Robardet** *Frost*  
**Juliette Fontaine** *Sentinelle 10*

Production La Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle  
Production déléguée Pandore Production  
Chargé de production Daniel Migairou

Sites web : [www.conferecencesdudehors.net](http://www.conferecencesdudehors.net)  
[www.thierryfournier.net](http://www.thierryfournier.net)

*La notion d'accès (aux richesses, aux frontières, au travail, à l'éducation, à l'image, à la parole) traverse aujourd'hui toutes les situations contemporaines, qu'elles soient intimes ou collectives. Le libéralisme généralisé ne permet plus de se tenir hors du champ de sa logique, et l'une des conséquences paradoxales de ce « monde sans dehors » est que la notion même de dehors est devenue omniprésente. « La logique de l'accès est désormais considérée comme la porte ouverte au progrès et à l'accomplissement personnel ; elle incarne aux yeux des générations contemporaines ce que la démocratie représentait pour les générations précédentes » (Jeremy Rifkin).*

*Cette interrogation a formé le point de départ de Conférences du dehors : une série de performances « à installer partout », qui explorerait à une échelle délibérément réduite la prolifération et la circulation de cette notion entre plusieurs domaines, réels ou fictionnels. Chaque performance instaure une relation réciproque entre une interprète aux statuts variables - actrice, conférencière, cerveau disponible ou médiatrice - et un dispositif : télévision en direct, conférence, téléphone portable, sculpture sonore, projection.*

*Le projet s'est élaboré selon un principe de commissariat artistique, en invitant des artistes et/ou auteurs à concevoir des propositions pour chaque performance. David Beytelmann (historien et philosophe), Juliette Fontaine (artiste et auteur), Noëlle Renaude (auteur), Esther Salmona (artiste et auteur) et Jean-François Robardet (artiste) ont répondu sous différentes formes : interview, vidéo, texte, sculpture... Conférences du dehors a également pour vocation d'évoluer au fil des collaborations futures avec les lieux, artistes et auteurs souhaitant poursuivre avec nous cette investigation sur le territoire et l'accès.*

*Ce « théâtre d'opérations » s'inscrit dans une démarche générale d'interrogation sur les rapports entre écriture, arts plastiques et formes performatives : notion de dispositif, mise en jeu du spectateur, choix critique des espaces de représentation. Le créer dans le cadre du projet défendu aujourd'hui par la Chartreuse, et le présenter en bibliothèques (où la question de l'accès à l'écrit demeure particulièrement d'actualité) répond pleinement à cette recherche. Thierry Fournier*

Hors les murs

Dans les bibliothèques du Gard et de Vaucluse, du 9 au 12 avril et du 13 au 25 octobre 2008.  
Le spectacle sera repris dans le cadre des Rencontres d'été de la Chartreuse du 15 au 23 juillet 2008.



Rendez-vous  
mercredi 9 avril Médiathèque de Manduel  
jeudi 10 avril Bibliothèque de Saze  
vendredi 11 Bibliothèque de Sernhac  
samedi 12 avril La Chartreuse  
19h30 entrée libre  
durée estimée 1h15

**Thierry Fournier** est artiste, metteur en scène et compositeur. Il a étudié la musique, les arts plastiques et l'architecture (diplômé de l'École d'Architecture de Lyon). Interdisciplinaire, son travail se déploie sous la forme d'installations et de mises en scène, et explore des problématiques telles que la mise en jeu du spectateur, les comportements collectifs, la relation aux médias. Ses travaux sont exposés régulièrement en France et à l'étranger. Il met en scène actuellement *Seul Richard* (Scène nationale de Cherbourg 2009), et *Réanimation* avec Samuel Bianchini et Sylvain Prunenec. Il enseigne à l'École nationale supérieure d'art de Nancy, et a co-fondé le collectif artistique Echolalie.

**Emmanuelle Lafon** est actrice. Au théâtre et au cinéma, elle a joué notamment auprès de Klaus-Michael Grüber, Jean-Baptiste Sastre, Bruno Bayen, Frédéric Fisbach, Aurélia Guillet, Patricia Mazuy, Philippe Garrel. Elle a co-fondé avec Sabrina Baldassarra, Stéphanie Farison, Sara Louis et Lucie Nicolas le collectif F71 ([www.collectif71.com](http://www.collectif71.com)). Formée à la danse classique et contemporaine, attirée par le théâtre musical, elle a également travaillé avec Bernardo Montet et Georges Aperghis.

En résidence du 31 mars au 13 avril.

# Lancement de la Sonde 04#08

Avec Eli Commins, Jean Cristofol, Thierry Fournier, Éric Joris, Kurt Vanhoutte

Après les lancements de la Sonde sur la relation acteur/machine à travers la robotique, et de la Sonde sur les mutations de l'écriture destinée aux auteurs dramatiques, la Chartreuse propose, à l'occasion de la venue en résidence des metteurs en scène Thierry Fournier et Éric Joris de la Compagnie Crew, de procéder au départ de la Sonde autour des relations entretenues entre la dramaturgie et la technologie. Née au contact des enjeux du politique, la dramaturgie - dans le sens allemand du terme - semble déplacée par les enjeux médiatiques et technologiques. Nous vivons des environnements qui enchevêtrent de plus en plus les médias, la technologie et les pratiques culturelles. La réalité elle-même est fabriquée par les médias. Dans ce contexte, l'espace théâtral peut être considéré comme un anti-environnement qui permet en interfaçant différents médias de rendre notre environnement perceptible. Le recours à des technologies dans la conception et l'écriture d'un spectacle acquiert de fait une dimension dramaturgique. L'inscription de l'espace théâtral dans une écologie des médias est peut-être une manière de réinventer le théâtre comme un espace critique et politique. Pour inaugurer cette recherche, la sonde prendra la forme d'une rencontre-débat entre metteurs en scène et théoriciens. Elle sera centrée sur les jeux d'articulation entre dispositifs technologiques et écriture. Franck Bauchard

## Sonde 04#08 Dispositifs et écriture

● *Il me semble fécond de rapprocher écriture et dispositif si l'on ne limite pas ce dernier terme à son sens technique, mais également esthétique, social et politique. J'essaie donc de préciser cette définition et de poser les bases d'une approche critique, pour un travail de conception et d'écriture qui concerne à la fois les arts plastiques et performatifs.*

Thierry Fournier - Plasticien, compositeur et metteur en scène (cf page précédente)

● *Tandis que le théâtre depuis son origine est basé sur un regard distant et contemplatif tout en utilisant les anciennes formes de narration, les nouvelles technologies transforment le spectateur en utilisateur participatif. La zone de tension qui en résulte est le terrain de jeu de CREW. Par le biais d'environnements immersifs, la compagnie explore les frontières de l'expérience esthétique. Ses productions semblent transformer le spectateur en protagoniste. Mais protagoniste dans quelle histoire ? L'histoire de qui ?*

*C'est sur cette question que nous négocions avec les spectateurs/immersants. La réponse implique de nouvelles formes de narration pour l'ère digitale.*

Éric Joris/Kurt Vanhoutte

● **Kurt Vanhoutte** Après un doctorat en 2001 sur les conditions technologiques des spectacles contemporains et en particulier sur les pratiques de la représentation et de l'incarnation dans le théâtre, il est à l'origine de la création d'une maîtrise d'études théâtrales et de films à l'Université d'Anvers. Ce cursus ayant pour but d'explorer l'interaction des nouveaux médias dans les arts, et notamment l'évolution des codes cinématographiques et des notions de narration et de réception du spectateur.

Kurt Vanhoutte est membre de plusieurs groupes de recherche dont le laboratoire de la fédération internationale pour la recherche théâtrale. Il est actuellement professeur associé dans le champ des médias et des arts de la scène à Anvers. Il est coéditeur de plusieurs livres sur l'art et les médias. Il a été dramaturge pour la compagnie CREW.

● **Éric Joris** Fondateur en 1995 de la compagnie CREW, Éric Joris vient du design industriel et de l'univers de la Bande dessinée. Depuis 1995, il dessine exclusivement sur ordinateur. De cette fascination pour les nouvelles possibilités de création offertes par les médias, naît ses premiers projets sur scène où il intègre les performances, les jeux, la technologie immersive, en détournant l'utilisation des logiciels et autres matériaux informatiques. Avec sa compagnie, il a créé les spectacles *Icarus*, *Philoctetes*, *Crash*, *U\_raging standstill* et *O\_Rex*. Son ambition ultime est d'implanter la représentation dans le spectateur et que la création technologique et le spectateur entrent en fusion; une symbiose qu'il juge aujourd'hui inévitable.

résidence de  
recherche et  
d'expérimentation

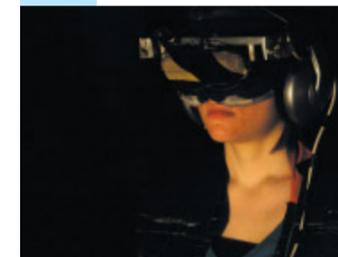


● *J'écris, mais je ne suis plus tout à fait certain de réellement écrire des textes, même si la partie textuelle de mes créations est centrale. En réalité, j'écris des dispositifs, qui sont en l'occurrence des possibilités de modification en temps réel de textes, de situations, d'éléments scénographiques ou narratifs.*

*Le concept de dispositif m'intéresse parce qu'il opère une mise à distance de la linéarité de la représentation, à la fois dans le temps et dans l'espace.*

Eli Commins

● **Eli Commins** est auteur et metteur en scène. Depuis 2003, ses travaux pour le théâtre questionnent le lien entre les caractéristiques matérielles de l'œuvre écrite et la représentation : *Pas de plus tard*, produit pour la radio, *Les Fragiles*, *Petites Cuisines* et *Prendre et laisser*, créé à l'Atelier du Plateau fin 2006. Parallèlement à ses propres travaux, il collabore avec d'autres artistes. Son plus récent projet, *120 times*, met en scène un hypertexte dont la structure est modifiée en temps réel pendant la représentation.



## E.U.X.

Compagnie CREW / Éric Joris  
(Belgique)

directeur artistique Éric Joris  
auteur Eli Commins  
opérateur Vincent Jacobs  
coordinatrice de plateau Chantalla Pleiter  
actrice Maja Jantar  
chef de production Vicky Vermoezen  
directrice général Hilde Teuchies

Aide au projet DICREAM

La compagnie est subventionnée par le Ministère de la Culture de la Communauté Flamande (Belgique).  
Partenaires structurels : Centre d'Art Vooruit, Gand (B) Centre d'Art Buda, Courtrai (B) / CeCN/TechnoTé, Mons (B), Grand Theatre, Groningen (NL) / Het productiehuis Rotterdam, Rotterdamse Schouwburg (NL) / Dédale, Paris / Université de Hasselt (B).

En résidence du 31 mars au 26 avril.

CREW entamera les recherches pour le spectacle immersif E.U.X.

Le spectateur, immergé dans un monde virtuel à l'aide de lunettes vidéo, d'écouteurs et de différents capteurs, embarque à pied pour un voyage vers l'intérieur. Il va (re)vivre l'histoire bizarre d'un autre et finira par faire

vivre la sienne au spectateur suivant. Dans cette expérience sensorielle unique, le spectateur devient le protagoniste même de la narration.

À la fin de sa résidence, la compagnie proposera pendant trois jours à des « spect-acteurs » de vivre une première étape de ce projet. CREW ouvrira également au public une séance de « lecture démonstrative » pour présenter son travail à un plus grand nombre.

CREW, compagnie de théâtre flamand, implantée à Anvers et dirigée par Éric Joris rassemble chercheurs et artistes de différents horizons. Les projets de ce collectif expérimentent les relations entre théâtre et nouveaux médias, partant du principe que la scène est le lieu par excellence pour explorer l'impact de ces médias sur la culture contemporaine. Par le biais de technologies les plus sophistiquées d'immersion, la compagnie crée un nouveau rapport d'intimité entre les acteurs et le « spect-acteur ». Les technologies ne sont pas utilisées comme simples supports mais véritablement théâtralisées. Cette nouvelle forme de théâtre hybride brise les repères traditionnels de la narration et centre la performance autour du spectateur lui-même.

Rendez-vous

mercredi 23, jeudi 24 et vendredi 25 avril 2008  
E.U.X.

Expérience immersive / parcours individuel  
Séances entre 15h et 18h / 19h et 22h  
Une séance dure une heure. Parcours gratuit  
Sur réservation uniquement  
nombre très restreint de places  
Inscription à partir du 14 avril

vendredi 25 avril 2008  
Lecture démonstrative - débat avec Éric Joris et CREW  
11h entré libre

Rendez-vous

mardi 22 avril 2008  
Sonde 04#08  
Dispositifs et écriture  
17h entrée libre

● *Le développement des pratiques numériques joue un rôle déterminant, me semble-t-il, dans la fortune présente du concept de dispositif, en rendant impossible de centrer sur la clôture d'un objet l'identification de l'œuvre et le jugement esthétique, en renouvelant de façon radicale la place du spectateur, et en ouvrant de nouvelles modalités d'existence sociale des pratiques artistiques.(...) Il existe un champ ouvert de pratiques artistiques numériques dont l'une des caractéristiques est l'invention de dispositifs singuliers à l'intérieur desquels se construit, de façon chaque fois particulière, une expérience.*

Jean Cristofol

Extrait de *Écritures, dispositifs et expériences in Nouveaux médias, nouveaux langages, nouvelles écritures*, Éd. L'Entretemps, 2005.

● **Jean Cristofol** a fait parallèlement des études de droit et de philosophie. Il est professeur à l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence où il enseigne la philosophie et l'épistémologie. Il travaille principalement autour de trois questions : les formes de l'imaginaire et la connaissance ; les pratiques artistiques et les technologies numériques ; les concepts de temporalité et de situation. Il participe aux activités du laboratoire Plot (seme) [www.plotseme.net](http://www.plotseme.net)  
Derniers textes parus : *L'Ombre qui bouge sous les choses*, (Le Miroir de la mémoire, catalogue consacré à Marc Aurelle, 2003) ; *Écritures, dispositifs, expériences (Nouveaux médias, nouveaux langages, nouvelles écritures)*, L'Entretemps, 2005.)

## SPY

deuxième étape de résidence

Projet de spectacle théâtre, Internet, danse, vidéo. Trio entre l'interprète, les concepteurs sonores et images.

(Île-de-France)

conception artistique **Magali Desbazeille** et **Valéry Volf**

textes **Gilles Leroy**  
performance **Valéry Volf**  
son et interactivité **Siegfried Canto**  
lumière **Renaud Lagier**  
informatique **Sébastien Courvoisier**

Production Sandrine Bouchetal, Vincent Eches  
Made In Productions, Transcultures,  
le Fresnoy Studio national des arts contemporains,  
association artère, aide à la maquette Dicream, la Ferme du  
Buisson.  
[www.artere.org/spy/](http://www.artere.org/spy/)

En résidence du 14 au 20 avril.

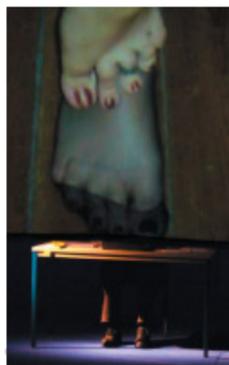
*SPY upon the species*

Avant-hier, 17 janvier 2007, j'ai demandé à Google si la chimie existait aussi pour les chiens. La réponse est oui, et je me suis demandé quoi faire. Ma chienne a l'air si heureuse de vivre. Pas malade du tout.

Avant-hier, 17 janvier 2007, un acteur à qui j'avais envoyé un mail m'a rappelé par téléphone : j'étais tétanisé et en colère contre lui parce que c'est pas des choses qu'on fait. J'attendais sa réponse électronique, pas sa voix de rêve - si charnelle, si proche. J'étais nul, sans mots, balbutiant, j'ai dû dire tellement de bêtises. Je n'ai aucun souvenir de ce qu'il m'a raconté. Depuis je lui en veux.

Avant-hier, 17 janvier 2007, j'ai demandé à Google si l'on avait écrit de nouvelles choses sur moi. La réponse était oui, et c'était sur deux blogs des jugements d'une agressivité rare. Bizarrement, ça ne m'a rien fait.

Gilles Leroy



Recherches lors de la résidence au Fresnoy, studio national des arts contemporains

## En somme !

Compagnie Didascalie  
(Île-de-France)

chorégraphe **Marion Lévy**  
auteur **Fabrice Melquiot**  
vidéaste, plasticienne **Magali Desbazeille**  
comédiens **Régis Royer** et **Aude Léger**  
3 danseurs (distribution en cours)  
scénographie **Julien Peissel**  
direction technique **Joachim Olaya**  
conseiller scientifique **Maxime Elbaz**

Coproduction en cours : Théâtre national de Chaillot, Scène nationale de Château-Gontier, le Carré et la Ménagerie de Verre. Avec le soutien de la Fondation Écart Pomaret, de Scène nationale de Marne-la-Vallée, la Ferme du buisson (résidence de création), de la SADC (Beaumarçais) et de la Caisse primaire d'assurance maladie.  
Aide à l'écriture chorégraphique de la DMDS.

En résidence du 15 au 22 mai.

Mon désir de travailler sur le thème du sommeil s'inspire avant tout de ma difficulté à dormir. En rencontrant les médecins du Centre du Sommeil de l'Hôtel Dieu et en consultant les archives des Hôpitaux de Paris, le potentiel évocateur et artistique de ce thème s'est imposé à moi. Traduire chorégraphiquement et théâtralement le rythme et la structure des phases du sommeil est ainsi devenu le point de départ du spectacle En somme !

Partir du scientifique pour aller vers le poétique. Comme une mise en lumière du tiers invisible de notre vie, comme un laboratoire intime.

En somme ! réunira trois danseurs, deux comédiens et une vidéaste autour de textes de Fabrice Melquiot.

Le travail à la Chartreuse se concentrera sur l'écriture du texte de Fabrice Melquiot, inspiré directement de nos propositions physiques et de nos improvisations, ainsi que sur la relation danseur/comédien. Marion Lévy

Danseuse, chorégraphe et pédagogue formée au Centre de Danse Contemporaine d'Angers, **Marion Lévy** intègre en 1989 la compagnie Rosas fondée par Anne Teresa de Keersmaecker. Elle participe aux créations et tournées internationales de la compagnie jusqu'en 1996. Elle y reviendra en 2002 et de 2004 à 2006.

En 1997, elle fonde la compagnie Didascalie et crée *Solo*, *Bakerfix*, spectacle pour trois danseuses et *Arthur H* à partir des mémoires de Joséphine Baker (2000), *La Langue des Cygnes* avec Denis Lavant et le violoncelliste Frédéric Défossez (2003). Marion Lévy collabore régulièrement avec des metteurs en scène de théâtre et de cinéma.

## Le bel aujourd'hui. Stéphane Mallarmé

(titre provisoire)

en collaboration avec **Les Hivernales**

avec **Andy de Groat** et son équipe

En résidence du 9 au 13 juin.

À l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de *Igitur*, conte fantastique et philosophique, « livre ballet », souvent considéré comme une matrice de l'œuvre de Mallarmé, la Chartreuse s'associe aux Hivernales pour rendre hommage au poète en 2009, avec un projet original confié au chorégraphe Andy de Groat.

Le premier temps de cette collaboration a eu lieu à l'automne 2007 avec l'accueil à la Chartreuse d'un séminaire de conception. Le second temps se déroulera en juin avec la résidence d'Andy de Groat

autour d'*Igitur*. Un troisième temps aura lieu à l'automne pour les répétitions du spectacle avant sa création en février au Tinel en ouverture du 30<sup>e</sup> anniversaire des Hivernales.

Le projet se déclinera par ailleurs dans la Chartreuse sous des formes diverses : défilé de mode (Jean-Christophe Paré), exposition (Joëlle Molina), projections vidéos, danses, conférences, lectures, etc.

Plus d'information dans la prochaine Lettre de la Chartreuse.

## All The People I didn't Meet

Judith Nab

Compagnie Théâtre Espace

(Pays-Bas)

conception création lumière et direction artistique **Judith Nab**  
direction et inventions technologiques **Han de Jonge**  
vidéo **Pierre Duforeau**  
ambiance sonore **Willem Schneider**  
conseils artistiques **Dirck Nab**  
compositions **Simeon ten Holt**, **Jacob ter Veldhuis**



Avec le soutien du Nederlands Fonds voor de Podiumkunsten et Fonds voor de Beeldende Kunst.

En résidence du 2 au 19 juin.

## résidences de recherche et d'expérimentation

Rolf Kasteleiner prolonge avec *La Guerre quotidienne* un travail initié dans *Invocation (Part I)* sur le concept de « théâtre en réseau ». Il s'agit d'un mode de représentation fondé sur le jeu en simultané sur scène et sur écran qui bouleverse entre autres les notions de représentation, d'espace scénique et de public. Rolf Kasteleiner a souhaité collaborer avec Sonia Chiambretto - accueillie en octobre 2007 à la Chartreuse - pour concevoir un texte spécifiquement adapté à cette notion de réseau et qui permette une articulation et une exploitation approfondie de ce mode de représentation. Trois comédiens et un plasticien vidéo/technicien sont activement associés à ce travail de recherche. Le projet explore les développements à la fois artistiques et conceptuels d'une interaction théâtre/technologie tant dans les supports que le propos. La conception d'une maquette et une première ébauche du texte seront les objectifs de cette première phase de travail en résidence.

*All The People I didn't Meet* est une installation/spectacle pour un grand hall ou un hangar, où quarante personnes peuvent déambuler. L'espace est très sombre, plongé dans un brouillard qui fait disparaître contours et dimensions.

Il n'y a pas d'acteurs, il n'y a pas de scénario fixe, il n'y a ni début ni fin. Chacun peut entrer et partir à son gré.

Pris dans une toile d'araignée électronique de sons et d'images, les visiteurs errants sont liés les uns aux autres et s'influencent mutuellement. Des chaises et des fauteuils sont parsemés à travers l'espace comme des îlots d'attache dans le noir. Des mots sont projetés. Est-ce un visiteur qui écrit à un autre ? ou est-ce un film préenregistré ? Est-ce que les visiteurs s'observent ? Qui est vraiment présent ici dans cet espace et jusqu'à quel point les autres sont le fruit de notre imagination ?

*All The People I didn't Meet* a pour ambition de créer une expérience commune entre les visiteurs afin d'établir une relation intime - réelle ou non - sans le support d'un contact direct du langage ou du corps. « Chacun a sa place bien définie et bien rangée dans l'illusion des autres » (Luigi Pirandello, *Un, personne et cent mille*, 1926).

Ce spectacle/installation est aussi une recherche sur les chemins qui mènent à la création, à la réalisation d'idées et d'atmosphères. Cette fois-ci ce sont les

spectateurs qui écrivent leur trajet, leur chorégraphie à travers l'espace et le temps. Une façon nouvelle, pour moi, de créer, « d'écrire » et d'inviter à créer, que j'expérimenterai avec un « public-test » à la Chartreuse. Judith Nab

Après une formation sur le corps et le jeu, **Judith Nab**, metteuse en scène néerlandaise, fonde le Théâtre Espace en 1991 à Paris. Depuis 2000, elle est installée à Amsterdam. Avec d'autres artistes, compositeurs et techniciens indépendants, Judith Nab crée des installations - ou pièces visuelles - avec et sans acteurs, des études corporelles conçues pour des sites spécifiques ou des « boîtes noires ». L'interaction des médias, les phénomènes d'illusions optiques et mentales, les objets en mouvement, les films et vidéos, les projections, l'ombre et la lumière sont au cœur de son travail.



Plus d'infos sur [www.theatreespace.nl/fr/](http://www.theatreespace.nl/fr/)

Rendez-vous

jeudi 19 juin 2008  
**All The People I didn't Meet**  
chantier de création  
de 15h à 17h entrée libre

## La Guerre quotidienne « Théâtre en réseau » Part II

Compagnie La Parole aux Mains/Lapama (Paris/Berlin)



mise en scène **Rolf Kasteleiner**  
texte **Sonia Chiambretto**  
plasticien vidéo/technicien **Stéphane Perraud**  
avec **Cédric Weber**,  
**Alexandra Fleischer**,  
**René Edgard Gilbert**

Aide à la maquette DICREAM.

En résidence du 2 au 17 juin.

Le spectacle prend pour thème la représentation de la guerre dans les médias, l'impact des médias sur notre vie quotidienne, et cherche les interactions entre la guerre et les nouvelles technologies de communication. Au premier plan, figure la question : Qu'est-ce que la « normalité » dans un monde globalisé ? Rolf Kasteleiner

**Rolf Kasteleiner** est metteur en scène et réalisateur. Il a fondé la compagnie franco-allemande La Parole aux Mains/Lapama en 2003. Dernièrement, il a créé *En attendant Godot* (une adaptation en langue des signes), *Sept Secondes* de Falk Richter, *Invocation* de Martin Heckmanns. Il a été l'assistant de Thomas Ostermeier au Festival d'Avignon 2004.

Plus d'infos sur [www.lapama.net](http://www.lapama.net)





## École régionale d'acteurs de Cannes-ÉRAC

Deux Ateliers. Celui accueilli chaque année à la Chartreuse abordant la dimension texte et jeu. Une pièce d'Howard Barker a été choisie comme thème central de cette recherche, prétexte à l'immersion dans le monde de l'écriture contemporaine. Un autre axé sur un travail de recherche sur la question de la confrontation entre le vivant et l'artificiel sur un plateau de théâtre.

formation

du 5 au 21 mai 2008

### Atelier autour d'Howard Barker

sous la direction de **Christian Esnay**, metteur en scène avec la collaboration de **Bruno Tackels** avec les élèves de deuxième année de l'ensemble 17

Pour rencontrer, étudier et mettre en critique le théâtre d'Howard Barker, j'ai choisi *La Griffes*, une de ses premières pièces, écrite en 1975. C'est à partir de l'élaboration de ce nouveau théâtre politique et tragique qu'il nommera plus tard son propre théâtre le « théâtre de la catastrophe ». Christian Esnay

Acteur dans le groupe T'Chan'G de Didier-Georges Gabily de 1991 à 1997, **Christian Esnay** est membre fondateur de la Compagnie La nuit surprise par le jour avec Yann-Joël Collin, Éric Louis et Cyril Bothorel. Il a mis en scène en 2002 *Les Européens* de Howard Barker dans le cadre du spectacle *La Raison gouverne le monde*. De septembre 2004 à décembre 2006, il est metteur en scène associé au Centre Dramatique National de Gennevilliers. Dernier spectacle : *Iphigénie(s)*.



du 5 au 24 mai

### Variations pour 5 acteurs et des machines humanoïdes

sous la direction de **Jean-François Peyret**, metteur en scène et universitaire avec cinq anciens élèves de l'ensemble 15 avec la complicité de l'Institut Supérieur des Techniques du Spectacle, de l'Université d'Avignon, et du LIRMM- La boratoire d'informatique, de robotique et de micro-électronique de Montpellier

Quel est le comportement de l'acteur avec un robot ? Comment ce dernier influence le jeu du comédien, son rapport à l'invention et à sa créativité ? Les méthodes de formation de l'acteur doivent-elles tenir compte de ce nouvel apprentissage du rapport à l'artificiel ? Comment les logiciels peuvent-ils être modifiés, améliorés pour mieux tenir compte du facteur humain et de ses amplitudes ? Ce travail de recherche fera l'objet d'une étude disponible courant 2008.

**Jean-François Peyret** se sert du théâtre pour imaginer des réflexions-réveries autour du vivant et de l'artificiel, du corps et de la machine, des variations sur le thème du destin technique de l'homme. Il vient de créer *Tournant autour de Galilée* au Théâtre National de Strasbourg (en représentations jusqu'au 19 avril au Théâtre National de l'Odéon).

Rendez-vous

vendredi 23 mai 2008  
présentation  
du travail en cours  
17h entrée libre

## La Dégelée Rabelais

Avec les concours des Frac Languedoc-Roussillon, PACA et Rhône-Alpes  
du 14 juin au 30 septembre



Rendez-vous

samedi 14 juin  
vernissage *La Dégelée Rabelais*  
18h entrée libre  
du 14 juin au 30 septembre 2008  
Chartreuse et Fort Saint-André  
prix d'entrée des monuments,  
possibilité d'un billet jumelé à 8 €

Chartreuse : de 9h30 à 18h tous les jours sans interruption (dernier billet vendu à 17h30)

Fort Saint-André : jusqu'au 15 septembre de 10h à 13h et de 14h à 18h tous les jours (dernier billet vendu à 17h30 - renseignements au 04 90 25 45 35 ) et du 15 au 30 septembre de 10h à 13h et de 14h à 17h30 (dernier billet vendu à 17h)

### Bâtir des pierres vives

*La Dégelée Rabelais*, titre générique de la manifestation régionale coordonnée par le Frac Languedoc-Roussillon, prend, au Fort Saint-André et à la Chartreuse son sens littéral. Dégeler les paroles gelées dans deux monuments historiques évocateurs du Quart Livre de Rabelais. Ouvrage peu connu où tour à tour on visite l'abbaye de Thélème et son unique règle humaniste qui exige de développer en l'individu l'esprit et l'âme, où Pantagruel s'embarque pour une navigation initiatique pour trouver l'oracle qui révèle la Vérité.

*Levons l'encre* est la ligne conductrice des nouvelles orientations de la Chartreuse : dans le champ de l'écriture comme de la représentation, il s'agit notamment de mettre à distance l'opposition du nouveau et de

l'ancien. Le monument qui est notre Hôte, fort de sa mémoire et de ses usages, traduit pour nous l'étonnante vivacité des lacunes de l'oubli. *La Dégelée Rabelais* est une exposition qui fait sien cet argument. Ces échanges drôles et farcesques entre des œuvres d'art contemporain et une œuvre littéraire médiévale prennent un sens nouveau, autre, dans les cellules de la Chartreuse, dans les tours du Fort Saint-André.

Alors levons l'ancre dans ces deux expositions où l'on garde vivace la maxime de Rabelais « le rire est le propre de l'homme ».

Ce serait le moment de philosopher et de rechercher si, par hasard, se trouverait ici l'endroit où de telles paroles dégèlent. Rabelais, *Le Quart Livre*

## Plume, stylo, pixels, danses avec les mains Photogrammes et photographies

d'Emmanuelle Carraud  
du 3 avril au 31 mai



La Chartreuse a passé commande à Emmanuelle Carraud sur le thème du geste d'écriture. Prenant comme point de départ la résidence de Philippe Dorin en 2006, l'artiste a multiplié ses points de vue en complicité avec les auteurs en résidence. Leurs rencontres ont révélé les croisements entre les questionnements des auteurs sur ce qui lie leurs usages des outils aux formes d'écriture et la démarche de la photographe qui interroge la nature de l'image et celle du regard à travers des pratiques multiples : tirages papier, photographies numériques, photogrammes. L'exposition se situe à cette frontière où le geste d'écriture tend à devenir image et l'image demande à être lue.

Photographier les vignes comme des pages d'écriture, découvrir des graphies dans les champs d'asperges, exposer dans la maison de Rousseau, m'ont donné envie de m'approcher des auteurs et de leur geste. Les mains sont donc le centre de l'exposition : mains aux stylos, mains aux claviers, mais aussi cellules, cloître, église, autant d'éléments physiques marquant les auteurs de leur empreinte. Emmanuelle Carraud

Photographe et plasticienne, **Emmanuelle Carraud** vit et travaille à Mazan, en Vaucluse. Elle expose les vignes de sa Champagne natale, puis les paysages agricoles de Provence (région Champagne-Ardenne, Studio 666, Musée Réattu), transparents cousus de fils nylon. Elle s'inspire ensuite d'une technique ancienne (gélatine bichromatée) pour réaliser des photogrammes sur toile (IDA à Aix, Cairn à Digne, Manosque, Chambéry). À la Chartreuse, photographie et photogramme se rejoignent.



Rendez-vous

jeudi 3 avril 2008  
vernissage de l'exposition  
d'Emmanuelle Carraud  
18h entrée libre  
du 3 avril au 31 mai 2008  
Bugade, prix et horaires  
d'ouverture du monument

expositions

PATRIMOINE

Aux visiteurs de l'exposition, ce rappel de l'avertissement lancé par Rabelais aux lecteurs de *La Vie très horrible du Grand Gargantua Père de Pantagruel*, jadis composé par M. Alcofrabas, Abstracteur de Quinte Essence, livre plein de pantagruélisme :

Amis lecteurs, qui ce livre lisez,  
Despoillez-vous de toute affection,  
Et, le lisant, ne vous scandalisez :  
Il ne contient mal ne infection.  
Vous apprendrez, sinon en cas de rire ;  
Aultre argument ne peut mon cuer élire,  
Voyant le dueil qui vous mine et consomme :  
Mieux est de ris que de larmes escrire,  
Pour ce que rire est le propre de l'homme.\*

\*Rabelais, *Œuvres complètes*. Édition de la Pléiade. Texte établi par Jacques Boulenger, revu et complété par Lucien Schele.

● À Thélème, Priape s'est cogné...  
Œuvres notamment de Jeanne Dunning, Lili Fantozzi, Paul Granjon, Manuel Ocampo, Agnieszka Podgorska, etc.  
Bugade de la Chartreuse  
(exposition à réserver aux plus de 12 ans)

● Dominator de Pascal Rivet  
Église de la Chartreuse

● À Pampaligossa  
Œuvres notamment de Mathieu K. Abonnenc, Patrice Carré, Daniel Firman, Philippe Mayaux, Agnès Rosse, Daniel Spoerri  
Fort Saint-André

## Rendez-vous aux jardins

### Le Retour de la brouette

Exposition des jardins mobiles, visite jardins, librairie verte, pique-nique et musique  
31 mai et 1<sup>er</sup> juin

Avec le soutien de Botanic Rochefort du Gard, la société Altrad, l'OCCE 84, la ferme La Reboule sur la Barthelasse, la mairie de Villeneuve

Rendez-vous

samedi 31 mai 2008

11h inauguration *Le Voyage des plantes, le retour de la brouette*

présentation des 135 jardins en brouette  
entrée libre

15h visite des jardins de la Chartreuse payant sur réservation

Jardins cachés, portes dérobées

par Alix Audurier Cros

19h30 pique-nique dans les cloîtres

(sous réserve d'un temps clémente)

et concert du groupe *Charlie and the major jazz gang* - entrée libre sur réservation

Rendez-vous

dimanche 1<sup>er</sup> juin 2008

10h visite des jardins de l'Abbaye Saint-André

Rendez-vous à l'entrée de l'Abbaye

15h Visite des jardins de la Chartreuse

Jardins cachés, portes dérobées

par Alix Audurier-Cros

Rendez-vous à l'accueil de la Chartreuse

Visites payantes sur réservation

Et...

### ● Rayon vert sur la librairie

Autour de la nature et des jardins, toute l'année et particulièrement au printemps, venez redécouvrir la variété de nos ouvrages. De la littérature au jardinage en passant par le land-art et les beaux livres, vous laisserez-vous tenter ?

### ● Voyage des saveurs aux Jardins d'été

Tout le week-end, menus fleuris au restaurant de la Chartreuse. Pensez à réserver !

La Chartreuse fait partie des réseaux le Temps des jardins en Languedoc-Roussillon/Praedium Rusticum et « Parcs et jardins du Gard » avec le CDT Gard, le CAUE et l'association Les Jardins singuliers.



Le succès en 2007 de *L'Hypothèse de la brouette*, nous a incités à orchestrer cette année *Le Retour de la brouette* ! Cette manifestation trouve sa place dans le cadre de l'opération nationale des *Rendez-vous aux jardins* dont le thème est en 2008 *Le Voyage des plantes*. Les ateliers de création de jardins mobiles ont été mis en place dès mars pour une restitution joyeuse et colorée fin mai.

### ● Ateliers jeune public

L'équipe de Botanic nous prête main-forte pour concevoir des ateliers de conception de mini-jardins mobiles en brouette avec les écoles élémentaires de Montolivet et Joseph Lhermitte de Villeneuve auxquelles se joint cette année le collège du Bosquet de Bagnols-sur-Cèze secteur horticulture. L'Office Central de la Coopération à l'École du Vaucluse se joint à nous avec trois classes élémentaires d'Avignon qui jardineront leurs brouettes à la Ferme La Reboule de la Barthelasse, membre du réseau Bienvenue à la ferme.



### ● Ateliers adultes

L'amicale des étudiants de l'Institut Universitaire de Formation des Maîtres du Vaucluse et les associations villeneuvoises *Art Vivant*, *Amis des jardins méditerranéens* et celle des commerçants de Villeneuve œuvreront tout le printemps pour présenter au public les fruits de leur imagination.

### ● Exposition des jardins mobiles

Dès le 31 mai, les brouettes sortiront enfin de leurs serres et seront présentées dans les cours, les cloîtres, et l'allée des mûriers de la Chartreuse, mais aussi dans les rues de la ville.

### ● Jardins cachés, portes dérobées

Comme de coutume désormais, le public pourra découvrir les jardins en compagnie de guides hors pair : Roseline Bacou conservatrice et propriétaire des lieux pour l'Abbaye et pour la Chartreuse Alix Audurier Cros, membre du comité scientifique de la Chartreuse et directrice de l'équipe de recherche ARTOPOS à l'ENSA de Montpellier.

### ● Grand Pique-nique et Concert

Apporter vos pagniers garnis et vos nappes dans les cloîtres pour écouter le sextet *Charlie and the major jazz gang*

avec **Charlie Jean-Charles** (pianiste - chanteur), **Jean-Louis Leroux** (batterie - trompette - chant), **Mathieu Cassagne** (contrebasse), **Philippe Hazael-Massieux** (Ténor - clarinette), **Olivier Cadart** (Trombone - chant)



## Ateliers européens d'architecture

avec l'Association des Centres culturels de Rencontre du 23 au 28 juin

Ces Ateliers d'architecture (Exposition, Jury du Concours et Nuit de l'architecture) représentent la phase finale et l'aboutissement public du projet mené depuis début 2007 par l'Association des Centres culturels de Rencontre. Ils rendent compte du travail réalisé par « paire » - une École d'architecture associée à un Centre culturel de Rencontre - dans la perspective d'un « concours d'idées » sur la question générale de l'intervention architecturale contemporaine dans un monument réutilisé par un Centre Culturel de Rencontre. À la Chartreuse, l'ENSA Paris-Belleville et l'ENSA Montpellier ont travaillé sur le thème des circulations (parcours, passages) dans le monument.

### Les paires : Écoles/CCR

**France** : Chartreuse / ENSA Paris-Belleville (Philippe Prost), Chartreuse / ENSA Montpellier (Nicolas Pauli), Imec-Ardenne / ENSA Paris-Malaquais (Bruno Decaris/Christian Comiot), Abbaye d'Ambronay / ENSA Grenoble (Catherine Maumi), Domaine de Kerguéhenec / ENSA Bretagne (François Seigneur), Couvent de la Tourette / ENSA Lyon (François Tran), Saline d'Arc-et-Senans / École Spéciale d'Architecture (Odile Decq), Abbaye de Fontevraud / École de Design de Nantes (Frédéric Degouzon), Abbaye de Noirlac / ENSA Nantes ; **Roumanie** : Château Banffy / Université de Cluj (Eugen Panescu), Palais Mogosoia / Université de Bucarest ; **Suède** : Forteresse de Suomenlinna / ENSA de Clermont-Ferrand (Frédéric Bonnet) ; **Belgique** : Grand-Hornu / Polytechnique de Mons (Hugues Wilkin), Abbaye de la Paix-Dieu / Polytechnique de Mons (Alain Dirix) ; **Espagne** : Monastère Santa Maria la Real / Université de Valladolid ; **Hongrie** : Château de Fehervarcsurgo / Université de Budapest ; **Italie** : Couvent des Clarisses de Fara Sabina / Université La Sapienza/Rome ; **Pologne** : MIK Cracovie / Université de Cracovie, Château Ujazdowski de Varsovie / Université de Varsovie (K. Kuczka-Kuczynski)

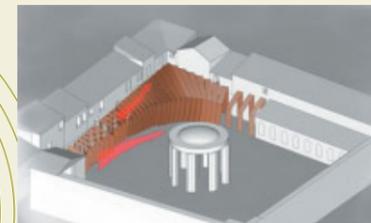
recherche et perspectives

PATRIMOINE

jardins

formation

en cours



Cloître Saint-Jean, projet de l'ENSAM Boin, Demuyter, Escande, Sarrazin



Cloître Saint-Jean, projet de l'ENSAPB Simon Hory

### Les Classes Découverte Collèges du Gard

Avec l'aide du Conseil Général du Gard

jeudi 3 avril, lundi 7 avril jeudi 15 mai

Collège Georges Ville, Pont-Saint-Esprit

lundi 19 et mardi 20 mai Collège Jean Vilar,

Saint-Gilles du Gard

### Collèges hors Gard

vendredi 11 avril Sclaris Collège de l'Albarine, Rhône-Alpes

jeudi 15 mai et lundi 26 mai Sclaris

Collège Jean Renou, Rhône-Alpes

vendredi 23 mai Collège international de

Valbonne, Alpes-Maritimes

## Visite virtuelle de la Chartreuse

### UMR-MAP (École d'architecture de Luminy)

Le projet de numérisation du monument dans le cadre du programme national de numérisation 3D du patrimoine suit son cours. Régulièrement accueilli en résidence à la Chartreuse (du 28 au 30 mai pour ce trimestre), l'UMR-MAP a pour objectif la présentation de ce travail à l'occasion des Journées européennes du patrimoine les 20 et 21 septembre 2008.

### ● Exposition

*Monument et architecture / permanence et métamorphose*

Exposition des travaux des écoles d'architecture dans les Centres Culturels de Rencontre scénographie ENSA Montpellier / La Chartreuse

### ● Jury international

Présidé par Andréa Bruno (architecte, Italie), coprésidé par François Barré (France) et formé par des architectes et des professionnels du champ de l'architecture, le jury se réunit jeudi 26 et vendredi 27 juin pour distinguer six projets parmi ceux proposés « en compétition officielle » par les Écoles. Les projets lauréats feront l'objet d'une publication à l'automne par les Éditions Le Moniteur.

### ● Nuit de l'Architecture

animée par François Chaslin, architecte et journaliste en présence des étudiants, enseignants et des architectes des Écoles et des membres du jury des Ateliers européens de l'architecture. Au programme, sous les étoiles du Grand cloître : proclamation officielle des résultats du concours, présentation des projets lauréats par leurs auteurs, des projets jugés remarquables mais classés « hors-concours », etc. Écran géant, intermèdes musicaux projections de films et buffet agrémenteront cette nuit ouverte jusqu'au lever du jour. (repli prévu au Tinel en cas de mauvais temps)

vendredi 27 juin 2008  
inauguration de l'exposition  
*Monument et architecture / permanence et métamorphose*  
18h Galerie du Grand Cloître entrée libre  
du vendredi 27 juin au  
dimanche 21 septembre 2008  
Horaires et prix d'entrée du monument

Rendez-vous

vendredi 27 juin 2008  
*Nuit de l'architecture*  
à partir de 21h  
jardin du Grand Cloître  
entrée libre réservation obligatoire

Rendez-vous

## Restauration

### Allée des mûriers

D'intéressantes découvertes archéologiques ont été faites à l'occasion des travaux : toute la complexité de cet espace plusieurs fois remanié se lit désormais dans l'inflexion du mur nord. La destruction de ses appendices XIX<sup>e</sup>, qui occultaient une juxtaposition de murs parallèles, étroitement chemisés, a mis à jour un massif maçonné planté précisément au point d'inflexion ; ce rustique contrefort retenant les jardins du Prieur cachait un collecteur d'égout à l'étonnante qualité architecturale et dont l'usage et la datation conservent une part d'incertitude. La plantation des arbres aura lieu à l'automne.

Cette campagne de plantation est réalisée grâce au mécénat de B.S.P./Groupe V.P.F. Revendeur-installateur de systèmes solaires photovoltaïques SCHÜCO. Étude financière (crédit d'impôt/subventions) + suivi administratif



## Stifters Dinge

conception, musique et mise en scène **Heiner Goebbels**  
scénographie, lumière et vidéo **Klaus Grünberg**  
collaboration à la musique, programmation **Hubert Machnik**  
création espace sonore **Willi Bopp**  
assistant **Matthias Mohr**  
Avec la collaboration artistique et technique de l'équipe du Théâtre de Vidy  
régie générale **Marc Moureaux**  
robotique **Thierry Kaltenrieder**  
régie lumière **Roby Carruba**  
régie vidéo **Jérôme Vernez**  
régie plateau **Pierre Kissling - Fabio Gaggetta**  
son **Andrew Mikkelsen**  
régie musicale **Matthias Mohr**

Le spectacle a été créé au Théâtre Vidy-Lausanne en septembre 2007.

Producteur délégué Théâtre Vidy-Lausanne ; Coproduction Spielzeit/europa | Berliner Festspiele, Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg, schauspiel/frankfurt, T & M - Théâtre de Genevilliers / CDN, Pour-cent culturel Migros Teatro Stabile di Torino ; Coréalisateur Artangel London. Avec le soutien de Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture.



*Stifters Dinge* (littéralement Les choses de Stifter) est une œuvre pour piano sans pianiste mais avec cinq pianos, une pièce de théâtre sans acteur, une performance sans performeur - un non one-man-show ou peu importe la dénomination que l'on choisira. Avant tout, il s'agit bien d'une invitation faite aux spectateurs à entrer dans un monde fascinant, plein de sons et d'images, une invitation à voir et à entendre. Au cœur de tout cela, une attention est portée aux choses qui, dans le théâtre, ne jouent qu'un rôle illustratif, le plus souvent comme décor ou comme accessoire, mais qui sont ici les personnages principaux : la lumière, les images, les bruits, les sons, les voix, du vent et du brouillard, de l'eau et de la glace.

Il existe dans ce travail des points de rencontre avec les textes d'Adalbert Stifter, un romantique de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Stifter écrit comme un peintre peint et ses descriptions de la nature témoignent du respect qu'il porte aux choses : elles exigent du lecteur le temps nécessaire à leur perception détaillée.

*Stifters Dinge* s'attache à cette posture, sans chercher à mettre en scène ses récits ou les objets qu'il décrit. L'installation performative considère ces textes comme un défi pour aller à la rencontre de l'Autre et de forces dont nous ne sommes pas les maîtres, comme un plaidoyer pour être disponible et permettre à des critères et des jugements différents des nôtres de devenir des références - aussi bien dans la rencontre avec des ordres culturels qui nous sont inconnus que vis-à-vis de catastrophes écologiques, que Stifter n'a cessé de décrire en détail.

Présentation des Rencontres d'été le 18 juin à 18h  
Inauguration des Rencontres d'été le 3 juillet à 18h

Rendez-vous

Les 35<sup>es</sup>  
rencontres  
d'été  
du 4 au 26  
juillet 2008

Rendez-vous  
les 3, 4, 5 et 6 juillet  
2008 CLIM  
22h Grand Cloître  
durée estimée : 1h30 à 2h  
tarifs : 15€ / 12€

avant-programme

## CRÉATION

### Variation IV

conception **Kris Verdonck**.  
dramaturgie **Marianne Van Kerkhoven**  
(Kaaithheater).

avec **Carl Vermeersch** et **Sanne Wutzke** (*Duet*),  
**Karolina Wolkoviecka** (*Patent Human Energy, Heart*)  
costumes **Ann Weckx** (*Duet, Patent Human Energy*)  
lumières **Luc Schaltin** (*Duet, Patent Human Energy, Rain*),  
**Danny Vandeput / Kris Verdonck** (*Heart*)  
sound design **Bart Aga** (*Duet, Patent Human Energy*),  
Media **Chris Musgrave / iMal** (*Heart*)

Production Margarita Production pour STILLLAB vzw.  
Coproduction KunstenFESTIVALdesArts  
(*Box, Duet, Patent Human Energy, Rain, Dancer, In*), Kaaithheater (*Box, Duet, Patent Human Energy, Rain*), Festival La Batie (*Box, Duet, Patent Human Energy, Rain*), Philips Lightning (*Box*), Beursschouwburg et kc Belgie (*In, Heart, Dancer*).  
Avec le soutien du Vlaamse Overheid, Vlaamse Gemeenschapscommissie (*Box, Duet, Patent Human Energy, Rain*).



Le travail de Kris Verdonck se situe à la frontière entre les arts plastiques et le théâtre, l'installation et la performance, la danse et l'architecture. Au centre de ses recherches, on trouve cette question : Quelle relation l'homme entretient-il avec la machine, le robot, la technologie ? À chaque interaction que l'homme crée avec la machine, il se défait d'une partie de son contrôle sur la situation, la pratique, l'événement. Quel qu'en soit le degré, cette relation de dépendance vis-à-vis de la machine contient toujours une forme de panique issue d'une situation où le familier disparaît, où l'on n'a plus de repères, où l'on est livré à l'inconnu. De là l'atmosphère d'« Unheimlichkeit » qui caractérise le travail de Kris Verdonck. Le mot « unheimlich » - c'est Freud qui mit en évidence ce sentiment - signifie littéralement « qui n'a sa place nulle part », « qui est coupé d'une réalité familière ».

La relation de l'homme à la machine a souvent été comparée à sa relation avec Dieu. L'essence divine consiste, en effet, dans le contrôle sur toute chose, l'omnipotence. L'homme, en tant qu'être imparfait, incontrôlable et mortel aspire au domaine du parfait, du contrôlable, de l'immortel. Il désire « le mécanique ». Les acteurs, les personnages de Kris Verdonck se situent dans l'œil du cyclone de ce désir. Ils opèrent la transition entre l'homme et la machine. Ce sont des « presque-cyborgs ». Mais leur tragédie réside justement dans ce « presque ».

du 18 au 24 juillet 2008 (relâche le 21)  
**Variation IV**  
21h et 23h Tinel, Cave Rivoire, Cave de 25 Toises,  
Cave du Pape, parcours de visite.  
tarifs : 25€ / 20€ durée estimée 1h45

Rendez-vous

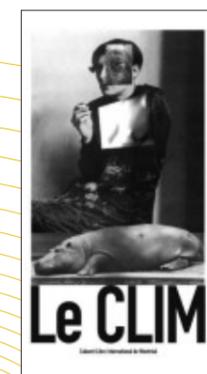
## CLIM - Cabaret Libre International de Montréal

### L'Europe et les barbares Compagnie Trois Tristes Tigres

conception et mise en scène  
**Olivier Kemeid**  
avec **Olivier Aubin, Marie-Josée Bastien, Simon Boudreault, Eugénie Gaillard, Geoffrey Gaquère, Johanne Haberin, Olivier Kemeid, Emmanuel Schwartz**  
assistance à la mise en scène  
**Stéphanie Capistran-Lalonde**

avec le soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec.

En résidence du 23 juin au 6 juillet.



CRÉATION

(CLIM) est une tribune irrévérencieuse, affranchie et dérangeante axée autour de thèmes à connotation politique. Dans une ambiance de fin d'Empire où le mauvais goût côtoie la parole libre et l'exploration théâtrale, le CLIM sévira à la Chartreuse en dévoilant une dizaine de « numéros » hétéroclites et multiformes sur le thème incontournable... de l'Europe.

*Comment vivre avec celui qui vient d'ailleurs ? Face au désordre de l'intrusion et à son inhérente violence, la tentation du repli sur soi ou de l'assimilation devient de plus en plus forte. Mais si la solution des temps modernes était de fonder le politique par et dans la loi du barbare ? Si leur loi - celle qui dépasse notre entendement, justement ! - devenait notre loi ? Alors la clé de voûte de l'Europe à venir serait celle de l'Étranger. Ce ne sont pas les Européens qui manquent cruellement à l'Europe, ce sont les barbares. Ouvrez les portes ! Bienvenue au Cabaret Libre International de Montréal sur l'Europe des barbares.* Olivier Kemeid

La compagnie de théâtre québécoise Trois Tristes Tigres est dirigée par Olivier Kemeid, auteur, metteur en scène et directeur artistique du Théâtre Espace Libre à Montréal. Deux de ses pièces ont été créées la saison dernière à Montréal : *L'Énéide* à Espace Libre, dans une mise en scène de l'auteur, une adaptation toute personnelle du texte de Virgile et *Bacchanale* au Théâtre d'Aujourd'hui, dans une mise en scène de Frédéric Dubois.

## Conférences du dehors

Performances et installations portables  
conception et dispositifs **Thierry Fournier**  
avec **Emmanuelle Lafon**  
du 15 au 23 juillet 2008 (relâche le 19)  
19h30 Studio durée estimée 1h15  
tarifs : 15€ / 12€

Le spectacle a été créé dans le cadre de la Chartreuse hors les murs (cf p.4-5)

## Concert de musique électronique

En collaboration avec Second Nature  
avec **Murcof, Thomas Köner, Poborsk**  
21 juillet 21h30 Grand Cloître durée estimée 4h tarif unique 12€  
préventes : [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

## Expositions

● *Monument et architecture / permanence et métamorphose* (cf p 10-11)  
du 27 juin au 21 septembre 2008  
● *La Déglée Rabelais* (cf p 10-11)  
du 6 juin au 28 septembre 2008

## Lecture

*L'Énéide*, d'après Virgile

texte et mise en lecture **Olivier Kemeid**  
**Compagnie Trois Tristes Tigres**  
assistante **Stéphanie Capistran-Lalonde**  
avec **Olivier Aubin, Marie-Josée Bastien, Simon Boudreault, Eugénie Gaillard, Geoffrey Gaquère, Johanne Haberin, Emmanuel Schwartz**

Une ville qui brûle. Un homme qui doit fuir pour survivre. Son père sur les épaules, son enfant à la main, Énée court dans les rues avec les siens afin de s'échapper. Ils trouvent un bateau, partent à la dérive, laissant derrière eux leur pays en flammes. Les boat-people ont une longue histoire : Énée errera longtemps sur les mers, à la recherche d'une terre pour son fils. L'Énéide raconte l'histoire d'une émigration. Elle ne met pas en scène des héros aux destinées toutes tracées par les dieux, mais de simples hommes en quête d'une vie meilleure.

le 6 juillet 2008 11h Grand Cloître entrée libre

## Après-midi de découverte(s) autour de Einar Schleeff

*J'étais là, mais le théâtre était parti*  
conception et mises en lecture **Crista Mittelsteiner**  
25 juillet 2008 à partir de 15h entrée libre

Disparu prématurément en 2001, Einar Schleeff, figure majeure et déjà mythique de la scène théâtrale et artistique allemande - auteur, metteur en scène, acteur, peintre et photographe - est demeuré peu connu au-delà des frontières germanophones. Il n'y a eu que deux génies en Allemagne après la guerre, à l'Ouest, Fassbinder, à l'Est, Schleeff. Elfriede Jelinek

## Lectures

avec **Agnès Belkadi, Marie-Luce Bonfanti et Hélène Schwaller**  
● *Gertrud*, « monologue pour chœur de femmes » de Einar Schleeff  
● *Entre temps. Entre*  
texte inédit d'Elfriede Jelinek sur l'œuvre photographique de Schleeff

## Exposition de photos et installation vidéo

*Sur les traces de Schleeff*

## Films

*Sportstück* de Elfriede Jelinek, un spectacle de Einar Schleeff  
*Nie mehr zurück*, portrait de Einar Schleeff par Heiner Sylvester

Avec le soutien de Transfert Théâtral et de Culturesfrance. En partenariat avec le Goethe Institut.

## Rencontres / débats

● *Sonde 07#08*

Une proposition de Kris Verdonck mettant en perspective la recherche en robotique et des textes courts de Beckett  
21 juillet 15h entrée libre

● *Le théâtre à l'ère du numérique/ Theater in the digital age*  
Concepts, méthodes, études de cas (en français et en anglais) / Groupe de l'intermédialité de la Fédération internationale de la recherche théâtrale. En partenariat avec l'Université d'Avignon  
23 et 24 juillet 2008  
15h à 18h30 Université d'Avignon entrée libre sur réservation

## Et

d'autres manifestations témoignant de l'action de la Chartreuse en faveur de l'écriture et de la recherche théâtrales. Avec entre autres : Sylvain Renard, Alain Della Negra et Kaori Kinoshita, etc.